

## L'aura serena che fra verdi fronde

Petrarca, *Canzoniere* CXCVI (196)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il primo libro de madrigali à 6 voci* (Gardano press, Venice, 1581)  
Prima parte

Canto L'au - ra se - re - na, L'au - ra se - re - na, L'au - ra se -

Quinto L'au - ra se - re - na, L'au - ra se - re -

Alto L'au - ra se - re - na, L'au - ra se - re -

Tenore L'au - ra se - re - na,

Sesto L'au - ra se - re - na,

Basso L'au - ra se - re -

re - na, Mor - mo - ran - do, Mor - mo - ran - do, Mor - mo - ran - do

na, che fra ver - di fron - de Mor - mo - ran - do, Mor - mo - ran - do, Mor - mo -

na, che fra ver - di fron - de Mor - mo - ran - do, Mor - mo - ran - do, Mor - mo -

che fra ver - di fron - de Mor - mo - ran - do,

che fra ver - di fron - de Mor - mo - ran - do, Mor - mo - ran - do, Mor - mo - ran - do, Mor -

na, che fra ver - di fron - de Mor - mo - ran - do, Mor - mo - ran - do, Mor - mo -

a fe-rir nel vol - to viem - me, Fam - mi ri - so - ve-nir  
 ran - do a fe-rir nel vol - to viem - me, Fam - mi ri - so - ve - nir  
 ran - do a fe-rir nel vol - to viem - me, Fam - mi ri - so - ve-nir, ri - so - ve -  
 Mor - mo-ran-do a fe-rir nel vol - to viem - me,  
 - mo-ran - do Fam - mi ri-so - ve-nir quan-  
 Mor - mo-ran-do, Fam - mi ri - so - ve - nir

quan - do A-mor diem - me Le pri-me pia - ghe, sì  
 quan - do A-mor diem - me Le pri-me pia - ghe, sì  
 nir quan - do A-mor diem - me Le pri-me pia - ghe, Le pri-me pia - ghe, sì  
 quan - do A-mor diem - me Le pri-me pia - ghe, Le pri-me pia - ghe, sì  
 - do A-mor diem - me Le pri-me pia - ghe, sì  
 quan - do A-mor diem - me Le pri-me pia - ghe, sì



25

- to tiem-me; E le chio - me or a - vol - - - te in  
 tiem - me; E le chio - - me or a - vol - te in per - le e'n gem -  
 la-to tiem - me; E le chio - - me or a - vol - - te in per -  
 - to tiem - me; E le chio - me or a - vol - - - te in per -  
 E le chio - me, E le chio - me or a - vol - - - te in  
 tiem - me; E le chio - me or a - vol - - te, \_\_\_\_\_

30

per - le e'n gem - me, Al - lo-ra sciol-te, e so-vra òr ter - so bion - de, e  
 - me, Al - lo - ra sciol - te e so-vra òr ter - so bion - de, e  
 le e'n gem - - me, Al - lo - ra sciol-te, e so-vra òr ter - so bion -  
 - le e'n gem - me, Al - lo-ra sciol-te, \_\_\_\_\_ Al -  
 per-le e'n gem - me, Al - lo - ra sciol - Al - lo - ra sciol -  
 Al - lo - ra sciol - te e so-vra òr ter - so bion -

6  
2

so - vra òr ter - so bion - de, e so - vra òr ter - so bion - de.  
 so - vra òr ter - so bion - de, e so - vra òr ter - so bion - de.  
 de, Al - lo - ra sciol - te e so - vra òr ter - so bion - de.  
 lo - ra sciol - te, e so - vra òr ter - so bion - de.  
 te, e so - vra òr ter - so bion - de.  
 de, e so - vra òr ter - so bion - de.

## Seconda parte

Canto El - la spar - gea sì dol - ce - men - te,  
 Quinto Le qua - li el - la spar - gea sì dol - ce -  
 Alto Le qua - li el - la spar - gea, el - la spar - gea sì dol - ce -  
 Tenore Le qua - li el - la spar - gea sì dol - ce - men -  
 Sesto Le qua - li  
 Basso El - la spar - gea sì dol - ce - men - te,



15

mo - di, E rac - co - gliea con sì leg - gia - dri mo - di, Che ri -  
 gliea con sì leg - gia - dri mo - di, con sì leg - gia - dri mo - di, Che ri -  
 mo - di, con sì leg - gia - dri mo - di, con sì leg - gia - dri mo - di, Che ri -  
 gia - dri mo - di, con sì leg - gia - dri mo - di, Che ri -  
 con sì leg - gia - dri mo - di, con sì leg - gia - dri mo - di, Che ri -  
 con sì leg - gia - dri mo - di, Che ri -

pen - san - do an - cor tre - ma la men - te; Tor - se - le il tem - po  
 pen - san - do an - cor, Tor - se - le il tem - po poi,  
 pen - san - do an - cor tre - ma la men - te; Tor - se - le il tem - po  
 pen - san - do an - cor tre - ma la men - te;  
 pen - san - do an - cor, Tor - se - le il tem - po poi  
 pen - san - do an - cor tre - ma la men - te; Tor - se - le il tem - po

poi, *Tor - se - le il tem - po* poi, *Tor - se - le il tem - po* poi in più sal - di  
*Tor - se - le il tem - po* poi in più sal - di  
 poi, *Tor - se - le il tem - po* poi, in più  
*Tor - se - le il tem - po* poi in più sal - di  
 in più sal - di  
 poi in più sal - di

25  
 di no - di, *E strin - se il cor, E strin - se il cor*  
 no - di, *E strin - se il cor d'un lac -*  
 sal - di no - di, *E strin - se il cor, E strin - se il cor d'un lac -*  
 no - di, *E strin - se il cor d'un lac -*  
 no - di, *E strin - se il cor*  
 no - di, *E strin - se il cor*  
 no - di, *E strin - se il cor,*



30

d'un lac - cio si pos-sen - te, E strin-se il cor d'un lac - cio

cio si pos-sen - te, E strin - se il cor, E strin - se il cor d'un lac - cio

- cio si pos-sen - te, E strin-se il cor, E strin - se il cor d'un lac - cio si pos-sen -

- cio si pos-sen - te, E strin-se il cor d'un lac - cio si pos-sen -

d'un lac - cio si pos-sen - te, E strin-se il cor d'un lac -

E strin - se il cor d'un lac - cio si pos-sen -

35

si pos-sen - te, Che Mor - te so - la fia, so - la fia ch'in-di lo sno - di,

si pos - sen - te, Che Mor - te so - la fia, so - la

te, si pos-sen - te, Che Mor - te so - la fia, so - la fia

te, Che Mor - te so - la fia, so - la fia, ch'in-di lo

- cio si pos-sen - te, so - la fia, so - la fia

te, Che Mor - te so - la fia, so - la

ch'in-di lo sno - di, ch'in - di lo sno - - - - di.

fia ch'in-di lo sno - di, ch'in - di lo sno - di.

ch'in-di lo sno - di, ch'in - di lo sno - di, ch'in-di lo sno - di.

sno - di, ch'in-di lo sno - di, ch'in - di lo sno - di.

ch'in-di lo sno - di, ch'in-di lo sno-di, ch'in-di lo sno - di, lo sno - di.

fia ch'in-di lo sno - di, ch'in-di lo sno - - - di.

*Prima parte*

L'aura serena che fra verdi fronde  
 mormorando a ferir nel volto viemme,  
 fammi risovenir quand'Amor diemme  
 le prime piaghe, sì dolci profonde;  
 e 'l bel viso veder, ch'altri m'asconde,  
 che sdegno o gelosia celato tiemme;  
 et le chiome or avvolte in perle e 'n gemme,  
 allora sciolte, et sovra òr terso bionde.

*Translation*

The calm breeze that comes murmuring  
 through green leaves to strike my face,  
 makes me recall how Love dealt me  
 the first wound, so deep but sweet:  
 and I see the lovely looks, else hidden from me,  
 that disdain or diffidence keep concealed,  
 and the hair fastened now with gems and pearls,  
 once loosened, pale blonde surpassing gold.

A.S. Kline (©2004, used with permission)

*Seconda parte*

Le quali ella spargea sì dolcemente,  
 e raccogliea con sì leggiadri modi,  
 che ripensando ancor trema la mente;  
 torsele il tempo poi in più saldi nodi,  
 e strinse 'l cor d'un laccio sì possente,  
 che Morte sola fia ch'indi lo snodi.

*Translation*

She scattered it so sweetly and then  
 gathered it in such a graceful way,  
 that remembering I still tremble inwardly:  
 time twisted it in a still tighter knot,  
 and tied my heart with so strong a cord,  
 that Death alone can free me from it.

A.S. Kline (©2004, used with permission)